

Maki Arai

Experienced QA Eng - Tokyo, Japan

W: <http://www.worky.com/maki-arai>

Seeking a software QA position in fast-paced environments where skills and experience will significantly contribute to a recognized, substantial and dynamic company

Maki Arai's Professional Experience

2003 - 2009 **Vistatec Ltd - QA Engineer**

Summary:

- 5+ years as part of localisation team working on a large variety of projects
- Testing a wide range of software products across multiple platforms and languages (ie. European, Asian and Arabic languages)
- I setup the test environments including test complex servers/clients, testing tools and followed by testing the relevant software, logging bugs into a bug database, and regressing bugs (monitoring active bugs assign and resolution of bugs) to build a gold master for our clients (See Skills for available client/server platforms covered)
- Carried out linguistic review (Investigating and resolving localization bugs) of the software when required
- Worked on-site in Canon and Clearswift for five months in the UK
- Assisted Engineers, DTPs, Document teams and Art teams with Asian language issues
- Worked on Cisco voice system for Japanese language and assisted with subcontracting of translators
- Also worked as a Team Leader assistant, which involved organising tasks for the team, dealing with client enquiries and in contact with Project Leader and Team leader on a daily basis
- Art work: Taking screenshots of software GUI. Editing screenshots and entering localised text where required. Screenshots are then used in manuals, help and other applications
- TM verification: storing previously translated source texts and their equivalent target texts in a database and retrieving related segments during the translation of new texts

Maki Arai's Education and Qualifications

2003 **Certificate - Computer Science**
Griffith College Dublin

2002 **Certificate - Computers with Admin**
Dorset College

Maki Arai's Additional Information

Languages

Japanese - Fluent

English - Fluent

Awards

Certified ClearSwift MIMesweeper Installer/Engineer in MIMesweeper SMTP Appliance